

Homage to Rossi

Traditional Hebrew Torah blessing
Traditional translation
adapted by Stanley M. Hoffman

1. Bar' chu

Salomone Rossi
(c. 1570–1630)
Stanley M. Hoffman (b. 1959), ed.

Praise Adonai to whom our praise is due!

[♩ = 72]
[mf]

Soprano
Ba - - - - - r' - chu et

Alto
Ba - - - - - r' - chu et

(Tenor)
Bass
Ba - - - - - r' - chu et

Keyboard
(for rehearsal only)

5

A - do - nay ha - m' - vo - -

A - do - nay ha - m' - vo - -

A - do - nay ha - m' - vo - -

*Praised be Adonai to whom our
praise is due, now and forever!*

10

- rach ha - m' - vo - rach. Ba - ruch A - do - nay ha - m' - vo -

- rach, ha - m' - vo - rach. Ba - ruch A - do - nay ha - m' - vo -

- rach, ha - m' - vo - rach. Ba - ruch A - do - nay ha - m' - vo -

16

[poco rit.]

rach l' - o - lam va - ed, l' - o - lam va - ed, l' - o - lam va - ed.

rach l' - o - lam va - ed, l' - o - lam va - ed, l' - o - lam va - ed.

rach l' - o - lam va - ed, l' - o - lam va - ed, l' - o - lam va - ed.

[poco rit.]

2. Baruch 1

Traditional Hebrew Torah blessing
 Traditional translation adapted by
 Stanley M. Hoffman

Bass line from *Bar'chu*
 Salomone Rossi (c. 1570–1630), alt.
 Setting by Stanley M. Hoffman (b. 1959)

$\text{♩} = 72$ *We praise You, Adonai, our God,*
mf

Soprano
 Ba - ruch a - tah — A - do - nai — E - lo -

Alto
mf
 Ba - ruch a - tah — A - do - nai — E - lo -

Tenor
mf
 Ba - ruch a - tah — A - do - nai — E - lo -

Bass
mf
 Ba - ruch a - tah, — A - do - nai — E - lo -

Keyboard
 (for rehearsal only)
 $\text{♩} = 72$

5 *Sovereign of the universe,*
because you have chosen us from among all nations,

hei - nu, — me - lech ha - o - lam, — a - sher — ba - char ba - nu mi - kol ha - a -

hei - nu, — me - lech ha - o - lam, — a - sher ba - char ba - nu mi - kol ha - a -

8 hei - nu, — me - lech ha - o - lam, — a - sher ba - char ba - nu mi - kol ha - a -

hei - nu, — me - lech — ha - o - lam, — a - sher — ba - char ba - nu mi - kol ha - a -

10

*and have given us the Torah.***We praise you,*

mim, v' - na - tan la - nu et to - rah - to. Ba - ruch a -

mim, v' - na - tan la - nu et to - rah - to. Ba - ruch a -

mim, v' - na - tan la - nu et to - rah - to. Ba - ruch a -

mim, v' - na - tan la - nu et to - rah - to. Ba - ruch a -

mim, v' - na - tan la - nu et to - rah - to. Ba - ruch a -

16

*Adonai,**Giver of the Torah.**poco rit.*

tah A - do - nai, no - tein ha - to - - - - rah.

tah A - do - nai, no - tein ha - to - - - - rah.

tah A - do - nai, no - tein ha - to - - - - rah.

tah A - do - nai, no - tein ha - to - - - - rah.

tah A - do - nai, no - tein ha - to - - - - rah.

poco rit.

"Torah" = the Pentateuch.

3. Adonai erech apayim

Traditional Hebrew excerpted from *Parshah Shelach*
 or Numbers 13:1–15, 41 (specifically 4:18, 15:39–41)
 Traditional translation
 adapted by Stanley M. Hoffman

Stanley M. Hoffman (b. 1959)
 Inspired by *Bar'chu*
 by Salomone Rossi
 (c. 1570–1630)

♩ = 72
p *Adonai, Adonai,* *is slow to anger* *and*
pp 2nd time

Soprano
 A - do - nai, A - do - nai e - rech a - pa - yim v' -

Alto
 A - do - nai, A - do - nai e - rech a - pa - yim v' -

Tenor
 A - do - nai e - rech a - pa - yim v' -

Bass
 A - do - nai e - rech a - pa - yim v' -

Keyboard
 (for rehearsal only)

abundantly kind, forgiving iniquity *and transgression.*

5

rav che - sed, no - sei a - von va - fe - sha v' - na - kei. A - do - *pp*

rav che - sed, no - sei a - von va - fe - sha v' - na - kei. A - do - *pp*

rav che - sed, no - sei a - von va - fe - sha v' - na - kei. A - do - *pp*

rav che - sed, no - sei a - von va - fe - sha v' - na - kei. A - do -

[2.]

You shall remember all the commandments of the Lord and perform them,

9 *mf*
na - kei. U - z'char - tem et kol mitz - vot - A - do - nai va' - a - si - tem o -

na - kei. U - z'char - tem et kol mitz - vot - A - do - nai va' - a - si - tem o -

8 *mf*
na - kei. U - z'char - tem et kol mitz - vot - A - do - nai va' - a - si - tem o -

na - kei. U - z'char - tem et kol mitz - vot - A - do - nai va' - a - si - tem o -

[2.]
3

13

*and you shall not wander after your hearts**and after*

tam, v' - lo ta - tu - ru a - cha - rei l' - vav - chem v' - a - cha -

tam, v' - lo ta - tu - ru a - cha - rei l' - vav - chem v' - a - cha -

8 tam, v' - lo ta - tu - ru - a - cha - rei l' - vav - chem v' - a - cha -

tam, v' - lo ta - tu - ru a - cha - rei l' - vav - chem v' - a - cha -

17

*your eyes**after which you are going astray.*

rei ei - - nei - chem a - sher a - tem zo - nim a - cha -

rei ei - - nei - chem a - sher a - tem zo - nim a - cha -

rei ei - - nei - chem a - sher a - tem zo - nim a - cha -

rei ei - - nei - chem a - sher a - tem zo - nim a - cha -

21

rei - hem.

rei - hem.

So that you shall remember and perform all My commandments

rei - hem. L' - ma - an tiz - k' - ru et - kol - mitz - vo -

rei - hem.

25 *So that you shall remember*

A L' - ma - an tiz - k' -

T tai, et kol mitz - vo - tai, et kol mitz - vo - tai, v' - hi - yi - tem k' do -

and you shall be

28 *and perform all My commandments,*

A ru et kol mitz - vo - tai, et kol mitz - vo - tai, et kol mitz - vo -

T shim lei - lo - hei - chem, v' - hi - yi - tem k' do - shim lei - lo - hei - chem.

holy to your God.

31 *So that you shall remember and perform all My commandments* *rit.*

A ma - an tiz - k' - ru et kol mitz - vo - tai, et kol mitz - vo -

T tai, v' - hi - yi - tem k' do - shim lei - lo - hei - chem, v' - hi - yi - tem k' do - shim lei - lo -

I am the Lord, your God.

A - ni A - do - nai e - lo - hei - chem, a - ni A - do - nai, a - ni A - do - nai e - lo -

Adonai, Adonai,

is slow to anger

34

a tempo
p

S tai. A - do - nai, A - do - nai e - rech a -

A hei - chem. A - do - nai, A - do - nai e - rech a -

T hei - chem. A - do - nai e - rech a -

B A - do - nai e - rech a -

a tempo

and abundantly kind,

forgiving iniquity

and transgression.

38

rit.

pa - yim v' - rav che - sed, no - sei a - von va - fe - sha v' - na - kei.

pa - yim v' - rav che - sed, no - sei a - von va - fe - sha v' - na - kei.

pa - yim v' - rav che - sed, no - sei a - von va - fe - sha v' - na - kei.

pa - yim v' - rav che - sed, no - sei a - von va - fe - sha v' - na - kei.

rit.

4. Baruch 2

Traditional Hebrew Torah blessing
Traditional translation
adapted by Stanley M. Hoffman

Bass line from *Bar'chu*
Salomone Rossi (c. 1570–1630), alt.
Setting by Stanley M. Hoffman (b. 1959)

mf $\text{♩} = 72$ *We praise You, Adonai, our God,*

Soprano
Ba - ruch a - tah — A - do - nai — E - lo -

Alto
mf
Ba - ruch a - tah — A - do - nai — E - lo -

Tenor
mf
Ba - ruch a - tah — A - do - nai — E - lo -

Bass
mf
Ba - ruch a - tah, — A - do - nai — E - lo -

Keyboard
(for rehearsal only)
 $\text{♩} = 72$

5 *Sovereign of the universe, because you given us a Torah of truth,*

hei - nu, — me - lech ha - o - lam, — a - sher — na - tan la - nu to - rat —

hei - nu, — me - lech ha - o - lam, — a - sher na - tan — la - nu to - rat —

8 hei - nu, — me - lech ha - o - lam, — ah - sher na - tan la - nu to - rat —

hei - nu, — me - lech — ha - o - lam, — a - sher — na - tan — la - nu to - rat —

10 *implanting with us eternal life.* , *We praise you,*

e - met, v'-cha - yei o - lam na - ta b'-to chei - nu. Ba - ruch a -

e - met, v'-cha - yei o - lam na - ta b'-to chei - nu. Ba - ruch a -

e - met, v'-cha - yei o - lam na - ta b'-to chei - nu. Ba - ruch a -

e - met, v'-cha - yei o - lam na - ta b'-to chei - nu. Ba - ruch a -

16 *Adonai, Giver of the Torah.* *poco rit.*

tah A - do - nai, no - tein ha - to - - - rah.

tah A - do - nai, no - tein ha - to - - - rah.

tah A - do - nai, no - tein ha - to - - - rah.

tah A - do - nai, no - tein ha - to - - - rah.